

IL NATALE
Alessandro Manzoni
(Inni sacri)

Gli Inni sacri

Il Natale è il terzo degli **Inni sacri** e viene composto tra luglio e settembre del 1813. In origine Manzoni avrebbe voluto scrivere 12 Inni sacri, uno per ogni importante festa liturgica della tradizione cristiana, ma non porterà a termine il progetto e arriverà a darne alla stampa solo cinque: *La risurrezione, Il nome di Maria, Il Natale, La Passione, La Pentecoste*.

Gli inni sono le espressioni della fede ritrovata del Manzoni.

TESTO	PARAFRASI
<p>[1] Qual masso che dal vertice di lunga erta montana, abbandonato all'impeto di rumorosa frana, per lo scheggiato calle precipitando a valle, batte sul fondo e sta;</p>	<p>[1] Come un masso (Qual masso - similitudine) che, dalla cima (vertice - latinismo) del ripido (lunga) pendio (erta - latinismo) montano, con impeto fuori controllo (abbandonato all'impeto) franando rumorosamente (di rumorosa frana) lungo l'irregolare (scheggiato - latinismo) sentiero (calle - latinismo) precipitando a valle colpisce il fondo e resta immobile (e sta);</p>
<p>[8] là dove cadde, immobile giace in sua lenta mole; né, per mutar di secoli, fia che riveda il sole della sua cima antica, se una virtude amica in alto nol trarrà:</p>	<p>[8] Là dove è caduto, rimane immobile nella sua (sua - personificazione - umanizzazione del sasso) pesante (lenta - latinismo per pesante) massa (mole - latinismo); non accadrà (fia - latinismo), nel tempo (per mutar di secoli), che egli possa ritornare a vedere il sole della sua antica altezza, se non per un intervento benevolo (virtude amica - virtude è latinismo) che lo riporti sulla vetta (in alto):</p>
<p>[15] tal si giaceva il misero figliol del fallo primo, dal dì che un'ineffabile ira promessa all'imo d'ogni malor gravollo, donde il superbo collo più non potea levar.</p>	<p>[15] così (tal) giaceva l'uomo (misero), figlio (figliol - sineddoche, intende dire tutta l'umanità) del peccato (fallo - latinismo) originale (primo) dal giorno che un'inesprimibile (ineffabile - latinismo) punizione (ira) minacciata [da Dio] (promessa - è la punizione per aver commesso il peccato originale) lo gravò (gravollo) all'infinito (imo - latinismo - fino in fondo) di ogni male, per cui non poteva più sollevare il superbo collo.</p>
<p>[22] Qual mai tra i nati all'odio quale era mai persona che al Santo inaccessibile potesse dir: perdona? far novo patto eterno?</p>	<p>[22] Quale (Qual/Quale - anafora) tra gli uomini (nati all'odio - perifrasi - Dio odia il peccato perciò gli uomini nati dopo il peccato originale vengono definiti <i>nati all'odio</i>) era la persona che potesse chiedere (dir) a Dio (Santo inaccessibile) perdono?, [che potesse] fare un</p>

al vincitore inferno
la preda sua strappar?

[29] ecco **ci** è nato un pargolo,
ci fu largito un Figlio:
le **avverse forze** tremano
al **mover del suo ciglio**:
all'uom la mano ei porge,
che **si ravviva**, e **sorge**
oltre l'**antico onor**.

[36] Dalle **magioni eteree**
sgorga una fonte, e scende
e **nel borron de' triboli**
vivida si distende:
stillano **mele** i tronchi;
dove copriano i bronchi,
ivi germoglia il fior.

[43] O Figlio, o **Tu cui genera**
l'Eterno, eterno seco;
qual ti può dir **de' secoli**:
tu cominciasti meco?
tu sei: del **vasto empiro**
non ti comprende il **giro**:
la tua parola il fe'.

[50] **E tu** degnasti **assumere**
questa **creata argilla**?
qual merto suo, **qual** grazia
a tanto onor **sortilla**?
Se in suo **consiglio ascoso**
vince il perdon, pietoso
immensamente Egli è.

[57] Oggi Egli è nato: ad **Efrata**,
vaticinato ostello,
ascese un'alma vergine,
la gloria d'israello,
grave di tal portato:
da cui promise è nato,
dove era atteso uscì.

nuovo (**novo** - latinismo) patto (**patto eterno** - patto
d'amore con Dio)? e strappare all'inferno vincitore la sua
preda?

[29] ecco **ci** (**ci** - si riferisce all'umanità peccatrice) è nato
un bambino, un Figlio (Gesù) **ci** (**ci...ci** - **anafora**) è stato
dato (**fu largito** - latinismo): al cui muovere delle ciglia
(**mover del suo ciglio** - riferimento all'immagine classica di
Giove che con un cenno delle sue ciglia muove l'universo -
metonimia) tremano le forze avverse [a Dio] (**avverse**
forze - i demoni - **metafora**): questo bimbo (**ei**) porge la
mano all'uomo (**all'uom la mano ei porge** - **metafora** - sta
per: gli offre una possibilità di salvezza), che riprende vita
(**si ravviva**), si risollewa [dal peccato] (**si ravviva** - **sorge** -
climax) e [torna] all'antica considerazione (**antico onor**).

[36] Dalle sedi celesti (**magioni eteree** - latinismo) nasce la
vita (**sgorga una fonte** - **metafora**), e come l'acqua scorre
nel burrone delle tribolazioni (**nel borron de' triboli** -
metafora - per dire: in questa terra piena di dolore e
sofferenza) e si distende vivida (**vivida** - latinismo) e i
tronchi stillano miele (**mele** - latinismo) dove gli sterpi
ricoprivano tutto (**dove copriano i bronchi**), lì (**ivi**)
germoglia il fiore (**metafora**) [così essa ristora e ricrea
l'umanità tribolata dal peccato].

[43] O figlio [di Dio] (**apostrofe**), tu (**tu...tu...tu...tu** -
anafora) generato da Dio eterno (**cui genera / l'eterno**) ed
eterno (**eterno** - **paronomasia**) tu stesso (**seco** - latinismo);
quale dei secoli (**qual...de' secoli** - chi mai), può dire: tu sei
nato con me (**cominciasti meco** - meco è latinismo)?
Tu esisti (**sei**): nemmeno l'empireo più ampio (**vasto**
empiro - empiro è latinismo) può comprenderti nel [suo]
cielo (**giro**): la tua parola lo ha creato (**la tua parola il fe'**).

[50] Eppure (**E**) tu ti sei degnato di gravarti (**assumere** -
latinismo) di questa natura umana (**creata argilla** -
richiamo biblico alla creazione di Adamo - **metafora**).
Quale (**qual...qual** - **anafora**) merito (**merto** - latinismo) o
quale grazia la elesse (**sortilla**) ad un così grande onore?
Se il perdono vince nel giudizio (**consiglio** - latinismo)
imperscrutabile (**ascoso**) [di Dio] allora Egli è
immensamente pietoso.

[57] Oggi Egli è nato a Betlemme (**Efrata**), luogo indicato
nella profezia (**vaticinato**) come luogo natale (**ostello**), salì
(**ascese** - Betlemme era su un colle) la donatrice di vita
(**un'alma** - latinismo) vergine [la Vergine Maria], gloria
d'Israele, gravida di tale figlio (**grave di tal portato**): è nato
[nel posto] in cui aveva promesso [di nascere] (**da cui**
promise), dove era atteso uscì.

[64] La **mira** Madre in poveri.
panni il figliol **compose**,
e nell'umil presepio
soavemente il pose;
e l'adorò: beata!
Innanzi al dio prostrata
che il puro sen le aprì.

[71] L'Angel del cielo, agli uomini
nunzio di tanta sorte,
non de' potenti volgesi
alle **vegliate** porte;
ma tra i pastor devoti,
al duro mondo ignoti,
subito in luce appar.

[78] E intorno a lui per l'ampia
notte **calati a stuolo**,
mille **celesti** strinsero
il **fiammeggiante volo**;
e accesi in **dolce zelo**,
come si canta in cielo,
a Dio gloria cantar.

[85] L'allegro inno **seguirono**,
tornando al **firmamento**:
tra le varcate nuvole
allontanossi, e lento
il **suon sacrato ascese**,
fin che più nulla intese
la **compagnia fedel**.

[92] Senza indugiar, cercarono
l'**albergo poveretto**
que' **fortunati**, e **videro**,
siccome a lor fu detto,
videro in panni avvolto,
in un presepe accolto,
vagire il Re del Ciel.

[99] **Dormi, o fanciul**, non piangere;
dormi, o fanciul celeste:
sovra il tuo capo **stridere**
non osin le **tempeste**,
use sull'**empia** terra,
come cavalli in guerra,
correr davanti a te.

[106] Dormi, o celeste: i popoli
chi nato sia non sanno;
ma il dì verrà che **nobile**
retaggio tuo saranno;

[64] La meravigliosa (**mira** - latinismo) Madre ravvolse
(**compose**) il figlio in poveri panni e nell'umile mangiatoia
(**presepio** - latinismo) lo adagiò (**soavemente il pose**); e
l'adorò: beata!

Prostrata davanti a Dio che le dischiuse il seno verginale
(**che il puro sen le aprì**) [rendendola madre del
Redentore].

[71] L'Angelo del cielo che annuncia (**nunzio** - latinismo)
agli uomini un così grande (**di tanta**) evento (**sorte** -
latinismo), non si rivolge alle sorvegliate (**vegliate**) porte
dei potenti ma ai pastori devoti, ignorati (**ignoti**) dal
mondo insensibile (**duro** - latinismo), all'improvviso
(**subito**) appare illuminato dalla luce [divina] (**subito in**
luce appar).

[78] E attorno a lui nella notte scesero [dal cielo] in gran
numero (**calati a stuolo**) migliaia di angeli (**celesti** -
latinismo) che si strinsero in quel volo di luce
(**fiammeggiante volo**); e accesi di dolce ardore (**zelo** -
latinismo) cantarono gloria a Dio come si canta in cielo
(**similitudine**).

[85] Continuarono (**seguirono**) il lieto inno tornando in
cielo (**firmamento** - latinismo): attraversando le nuvole si
allontanarono e lentamente la musica sacra (**suon sacrato**)
si affievolì salendo (**ascese**) finché i pastori devoti
(**compagnia fedel**) non udirono più nulla.

[92] Senza indugiare, cercarono la capanna (l'**albergo**
poveretto) quei fortunati (**fortunati** perché andavano ad
adorare il Messia) e videro (**videro...videro** - **anadiplosi**
che sottolinea il rapimento estatico dei pastori) avvolto
nei panni, adagiato in un presepe, il pianto del Re del cielo
(**vagire il Re del Ciel**).

[99] Dormi o fanciullo (**Dormi, o fanciul...dormi, o fanciul**
– **anafora** e **apostrofe**), non piangere; dormi o fanciullo
divino (**celeste** - del cielo): non osino sopra il tuo capo
sibilare (**stridere** - latinismo) le avversità (**tempeste**)
abituale (**use** - latinismo) sulla terra empia (**empia** –
ipallage), come cavalli in guerra che corrono davanti a te
(**similitudine**).

[106] Dormi, o creatura celeste (**apostrofe**): i popoli non
sanno chi sia nato ma verrà il giorno che saranno tua
eredità (**nobile retaggio tuo saranno** - quando la parola di
Cristo si diffonderà nel mondo e si definiranno cristiani);

che in quell'**umil riposo**,
che **nella** polve ascoso,
conosceranno il Re.

che in (**che in...che nella** - **anafora**) quel misero rifugio
(**umil riposo**), e che nella polvere (**nella polve**) nascosto
(**ascoso** - latinismo) [vedranno] colui nel quale
riconosceranno il [loro] Re.

Tematica

Tema dell'inno è l'evento della **nascita di Cristo** che di anno in anno suscita meraviglia nell'umanità.

Struttura del testo

La lirica si compone di **due parti**:

- la **prima parte** è innologica ed il tono è celebrativo e teologico. Riguarda le prime 8 strofe inerenti all'argomento della **grazia divina** come unica possibilità di redenzione dell'umanità macchiata dal peccato originale:
 - in apertura Manzoni fa una premessa esplicativa basata sul **concetto teologico della caduta spirituale dell'uomo**, in seguito al peccato originale – vv.1/27
 - continua con l'**apostrofe a Cristo** e l'esaltazione del mistero della **Redenzione** - versi 29/56
- La **seconda parte** dell'inno inizia al verso 57, è essenzialmente narrativa e descrittiva ed il tono è popolare e umano. Si compone di 8 strofe suddivise a due a due che rappresentano la **rievocazione storica della nascita di Gesù** attraverso:
 - La figura della **Madre**, vv.57-70;
 - Gli **angeli**, vv.71-84;
 - I **pastori**, vv.85-98;
 - La conclusione, le ultime due strofe, sono modulate in forma di **ninna nanna pastorale**, vv.99-112.

La similitudine iniziale

L'inizio dell'inno è caratterizzato da una lunghissima frase che occupa tre strofe ed è relativa ad una **similitudine** che paragona il masso che cade giù dalla montagna, all'umanità caduta nel peccato per colpa di Adamo.

Così come il masso rimane inerte dove è precipitato e solo una forza amica (*virtude amica*) può smuoverlo per riportarlo in cima al monte, così l'uomo non si sarebbe mai potuto risollevare dal peccato senza l'aiuto di Dio attraverso il sacrificio di Cristo.

L'immagine del masso è mitologica, tratta dal **mito di Sisifo**, condannato da Giove a spingere in continuazione un grande masso in cima ad una vetta, da cui è destinato a ricadere a valle.

La similitudine con la caduta del genere umano era già presente oltre che in Omero e Virgilio in un inno cristiano latino.

Apice della tensione lirica

Nella settima strofa l'**apostrofe O Figlio** (v.43), dà inizio al **momento di maggiore intensità espressiva** in cui lasciato il linguaggio figurativo Manzoni si rivolge a Dio e ne sottolinea l'essenza, sia la sovratemporalità, in quanto trascende il tempo e non conosce né passato, né futuro, sia la sovraspazialità, in quanto trascende lo spazio data la sua immensità.

Analisi del testo

E' una poesia dal **carattere frammentario**, non omogeneo, in cui si giustappungono segmenti narrativi differenziati, con passaggi di tono e di stile. Infatti, la lirica appare condizionata dall'**elemento teologico che a volte prevale su quello lirico** e che con l'elaborazione poetica di testi biblici vincola l'ispirazione e porta in certe occasioni ad una sovrabbondante enfasi retorica.

Riferimenti classici

Numerosi i riferimenti a **Dante** e **Virgilio**, per es.:

- Il termine **erta** del v.2 ricorda il dantesco: *al cominciar dell'erta*, Inferno I, 31;
- **Borron**, v.38, sta per grande borro, cioè grande fosso in cui scorre l'acqua ed è di uso dantesco;
- Per dire rovi, Manzoni utilizza **bronchi** v.41, termine dantesco;
- L'espressione **e sta** che chiude la prima strofa (v.7) rimanda a: *mole sua stat* (immoto nella sua grandezza), v.771, Eneide X;
- L'immagine: **stillano mele i tronchi; / dove copriano i bronchi, / ivi germoglia il fior**, è ripresa dalle Bucoliche di Virgilio, IV, 30: *et durae quercus sudabunt roscida mella* (e le dure querce stilleranno miele rugiadoso).

Riferimenti biblici

Il procedimento narrativo usato dal Poeta fa frequente ricorso a reminiscenze bibliche e liturgiche:

- **Ci è nato un Pargolo, / ci fu largito un figlio**, vv.29-30 – ripresa quasi letterale di un passo biblico, Isaia, IX, 6: *Parvulus enim natus est nobis et filius datus est nobis* (Un bambino è nato per noi, ci è stato dato un Figlio).
- **all'uom la mano ei porge**, v.33 – eco biblica di Giobbe XIV, 15: *Operi manuum tuarum porriges dexteram* (Tu reclameresti l'opera delle tue mani);
- **sgorga una fonte, e scende / e nel borron de' triboli / vivida si distende**, vv.37-39 – immagine biblica della fonte della vita, da Gioele III, 18: *et fons de domo Domini egredietur et irrigabit torrentem spinarum* (e una fonte uscirà dalla casa del Signore e irrigherà il torrente di spine);
- **O Figlio, o Tu cui genera / l'Eterno, eterno seco**, vv.43-44 - rinvia ad un passo del Salmo II, 7: *Filius meus es tu, ego hodie genui te* (Mio figlio sei tu, oggi ti ho generato) – è il concetto teologico della generazione *ab aeterno* e *in aeterno* del Figlio dal Padre, una generazione che trascende il tempo;
- **del vasto empiro / non ti comprende il giro**, vv.47-48 – rinvia ad un passo del Primo libro dei Re, VIII, 27: *si enim caelum et coeli coelorum te capere non possunt* (se persino il cielo, e il cielo dei cieli, non possono contenerti);
- **la tua parola il fe'**, v.49 – rimanda ai Salmi XXXIII, 6: *Verbo Domini coeli firmati sunt* (I cieli stessi sono creati dalla parola del Signore);
- **in poveri / panni il figliol compose, / e nell'umil presepio / soavemente il pose**, vv.64-67 – immagine ispirata da Luca II, 6-7: *Et peperit Filium suum primogenitum, et pannis eum involvit, et reclinavit eum in presepio* (E diede alla luce il suo figlio primogenito, lo avvolse in fasce, e lo depose in una mangiatoia);

Analisi metrica

16 strofe di settenari con rima: abcbbde.

La dualità della struttura determina anche diversità stilistiche:

- La **prima parte** (strofe 1-8) si presenta **più complessa** con un frequente ricorso a figure retoriche (la lunga similitudine, le domande retoriche, le anafore, ecc.) e assidui riferimenti classici (danteschi e virgiliani);
- La **seconda parte** (strofe 9-16) si presenta **più lineare**, con un linguaggio più popolare e colloquiale e di immediata lettura.

Sul piano lessicale vi è un diffuso utilizzo di latinismi e arcaismi.

Il poeta utilizza diversi tempi verbali la cui alternanza determina il continuo passaggio dalla storia biblica all'attualità e universalità del messaggio evangelico. La prima parte è più ricca di passaggi temporali.

Figure retoriche

Approfondimento di alcune figure retoriche:

Adynaton

- *stillano mele i tronchi*, v.40;

Anastrofe

- *in alto nol trarrà*, v.14;
- *d'ogni malor gravollo*, v.19;
- *donde il superbo collo / più non potea levar*, vv.20-21;
- *al vincitore inferno / la preda sua strappar*, vv.27-28;
- *all'uom la mano ei porge*, v.33;
- *vivida si distende*, v.39;
- *Se in suo consiglio ascoso / vince il perdon, pietoso / immensamente Egli è*, vv.54/56;
- *vaticinato ostello, / ascese un'alma vergine*, vv.58-59;
- *La mira Madre in poveri / panni il figliol compose*, vv.64-65;
- *e nell'umil presepio / soavemente il pose*, vv.66-67;
- *che il puro sen le aprì*, v.70;
- *agli uomini / nunzio di tanta sorte*, vv.71-72;
- *come si canta in cielo, / a Dio gloria cantar*, vv.83-84;
- *L'allegro inno seguirono*, v.85;
- *fin che più nulla intese / la compagnia fedel*, vv.90-91;
- *i popoli / chi nato sia non sanno*, vv.106-107;
- *retaggio tuo saranno*, v.109;

Antitesi

- *dove copriano i bronchi, / ivi germoglia il fior*, vv.41/42;

Ipallage

- *sull'**empia** terra*, v.103 - perché la terra non è empia ma empi sono coloro che la abitano.

Iperbato

- *non de' potenti volgesi / alle vegliate porte*, vv.73-74;
- *ma tra i pastor devoti, / al duro mondo ignoti, / subito in luce appar*, vv.75/77;
- *E intorno a lui per l'ampia / notte calati a stuolo, / mille celesti strinsero / il fiammeggiante volo*, 78/81.

Metonimia

- *al mover del suo ciglio*, v.32 - sta per: ad un suo ordine.